Ն՝ 9725 1917 ՅՈՒԼԻՍ 28 — 10 ՕԳՈՍՏՈՍ ՇՈՒՄԱԱ 10 ԱՂՕՍԹՕՍ 1333 33ԴԱՐ ՏԵՆԵ

جريدهٔ شرقيه

( تاريخ تاسيسى ١٢٩٣ )

# ՇՐՄՈՒՏԻ ԾԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ Թարիխը թէ.սիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جيوملك

مؤسسى ديكران جيوملك

بك اوغلنده كوچك بارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱՋ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւհասիպի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պէյօղլրնցա Քիւչիւք Բարմաղ Գարուտա

Իպիլ սոզաղրնցա Նօ. 13

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԸ.— Սէնէլիք 130, ալթը այլըգ 70, իւչ այլըգ 40։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ՎԻԼԱՅԷԹԸ Հապրէթը Բաթիշահի միւնասէպէթիյլէ պա իրաէի Սէնիյէ պու սէնէ տախի չէհրային իճրասընան սարֆը նաղար օլընըպ եալընըգ միւթաա մեվզբլարաան էօյլէյին պիրէր նէօվպէթ թօք էնտախթըյա իրթիֆա օլընաճաղը Մաթպուաթը ուժումիւզ միւտիրիյէթինաէն իլան օլընմըշ տըր։

ԿԻՄԻՒՇ ՄԷՍՔԻԻՔԵԱԹ ՏԱՐՊԸ. — 23 յունիս 332 թարիխլի զանուն մուճիպինճէ տարպ վէ իխրաճընա մէզունիյէթ վէրիլէն 500,000 լիրալըգ սիմ մէսքիւքեաթա զամիմէթէն տահա 1 պուչուգ միլիոն լիրալըղա գաաար մէսքիւքեաթ տարպ վէ իխրաճընա Մալիյէ նէզարէթինէ մէզունիյէթ վէրիլմիշ տիր։

ԵՈՒՆԱՆ ԹԷՊԱԱՍԸ ՀԱԳԴԸՆՏԱ ԳԱՆՈՊՆ.—Մուճասիմ տէվլէթլր վէ միւթթէֆիզլէրի թէպաասընն եէանտէ պուլընան իսթիզրազաթ վէ խաղինէ թահվիլաթը ֆայիզ վէ ամօրթիսըմանլարը հագգընտա 24 յունվար 331 թարիխլի զանուն իլէ թէպաան Օսմ.նին տիւվէլը մէզքիւրէ վէ միւթթէֆիզլէրի թէպաասընա գարշը օլան աուլուն վէ թէահհիւտաթընա տայիր 10 մարտ 332 թարիխլի զանուն անքեամը Եունան տէվլէթի թէպիյէթինի հայիզ օլան էշխաս հագզընտա տախի յուլիս 1տէն իթիպարէն ճարի տիր։

ՄԷՃԼԻՍԸ Մէպուսան պիրինճի բէիս վէքիլի Հիւսէյին Ճահիտ պէյ թէտավի իշիւն Պալգան Թրէնիյլէ Գարլըսպատ գապլըճալարընա կիթմիշ տիր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Գալեօնը գուլլընտա պիր եվ պաղէն Իսմայիլ վէ պաղէն Խրիսթո թէսմիյէ օլընան պիր աօլանտըրըճը կիտիպ օղլունընն մէքթուպընը եվ սահիպինէ վէրիպ չամաշիր վէ սաիրէ էշխայը իսթէր։ Հէման թալեպ օլընան չեյլէր վէրիլիր։

Ագշամ՝ օղլու էվէ ավաէթ իթթիքաէ իշ անլաշըլըր։ Հէման զապթայտ միւրաճաաթլա տօլանտըրըճը եաչալանը։ Օ. Լ.

## ՎԷԼԱՅԷԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ

Պու կիւն սէվկիւլի Բաթիշահըմըզ 5ինճի Սուլթան Մէհմէտ Խան հազրէթլէրինին եէվմը մէսուտը վէլատէթ սէնէի տէվրիյէսի տիր։ Պու միւնասէպէթլէ վէ պա խուսուս միւշմանլարըմըզընն հէր թարաֆտա օրտուլարըմըզ թարաֆընտան բէրիշան իսիլմէսինտէն տօլայը Օսմ. զալպէրի պիթթին խիւլուսըյլա թէմատի էմր ու ամիյէթը Շէհրիյարի առաասընը թէքրար իմմէքտէ տիր։ «Ճ Շարգիյէ» տախի պու վէսիլէ իլէ տուաի հազրէթը Բաթիշահիյի եատ ու թէքրար էյլեր։

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

9 Օգոստ. 1333 թարիխլի զարուրկեանը ումումինին բէպլիպը բեամիսի գիր։

Իրանտա Սէրտէշթին չըմալինտէ պիր Ռուս բիյատէ պէօլիւկի իլէ պիր սիւվարի պէօլիւկի պիզիմ հուտուտա միւֆրէզէմիզ թէարրուզ իթթի։ Տէօրթ սաաթ տէվամ իտէն պիր մուհարէպէտէն սօնրա Ռուսլար թարտ տվէ ֆ իսիլի։ Մ.

## ՁԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

—o—

Շանկայատան «Թայմզ»ա պիլտիրիլիյօր.— Ձին ահվալի հէնիտէն ադըրլաշմըզ տըր։ Զիրա Ձինին չըմալ վէ ճէնուպ արասընտա գաթը միւնասէպաթ մուհագզագ տըր։ Շան Վայ Շան Գանթօնա կէլիպ օրտաա ճէնուպ էյալէթլէրի իթթիհասընը թէէսիս իմմիշ տիր։ Պու իթթիհատ Բէքինտէն կէլէն էմրլէրի զապուլ իմմէմէկէ զարար վէրմիշ տիր։ Պունտան մատտա յարլամէնթօնըն պատէմա Գանթօնտա իճթիմաընա տայիր օլան թէքլիֆ ըէտտ իտիլմիշ տիր։ Ֆիլօնընն պէօյիւք գըսմը Գանթօն հարաքեաթընա իլթիհաղ իմմիշ, մա մաֆիսի էքսէրիյէթ՝ հիւքիւմէթէ սատըզ զալմըշ տըր։ Ճիւմհուրիյէթ ֆըրգասը միւթէտիլ հիւզի ռիսալէլէր նէշր իլէ պունտա բարլամէնթօ հուզուզը մէն վէ Հիւան Շի Ուիյէ չիտտէթլէ թէարրուզ օլընրյօր։ Քեզա Ֆըրգա խասիմլէրինէ զարշը իթիլաֆընն միւզահէրէթինի թալեպ իմմիշ տիր։ Շըմալ վէ ճէնուպ էյալէթլէրի արասընտաքի միւճատէլէ ումումի պիր հալ ալմագ թէհտիտ ալթընտա պուլունըյօր։ Հ.

ՊՈՒԽԱՐԱՏՍ.— Պուխարա հիւքիւմէթի Ռուս օրթա էլչիսի Մ. Միւլլերի թէվգիֆ իմմիշ տիր։ Պու մէմլէքէթտէ թամ պիր անարշի վար տըր։ Հիւքիւմէթ՝ բուհպանընն էլինտէ զալմըշ տըր։ Պուխօրա ըսլանթաբէրվեր ֆըրգասը՝ կէչէն սէնէ խիվատա զանը պիր ըսկան չըզարան Թիւրքմանլարլա միւնասէպաթտա պուլընտըղը կիպի, Աֆղանիսթան վէ Իրանտաքի իխթիլալ ունսուրլարըյլա տա միւնասէպաթտա տըր։ Ռուս նուֆուզը թէմամէն ազալմըշ տըր։ Պուխարա, Աֆղանիսթան, Թիւրքիսթան վէ Իրան պիր իթթիհատ թէշքիլ իլէ իսթիգլալլարընը իլան վէ սիլահպէրէսթ օլարագ Ռուսիա վէ Ինկիլթէրրայա զարշը միւտաֆէատա պուլընաճաղլար տըր։ Հ.

ՐՈՒՍ ՀԷԶԻՄԷԹԻ. — «Մօրնինգ Բոսթ»ըն Բէթերսպուրկ մուխապիրինտէն. «Կալիցիատա բիւճաթ տէվամ իտիյօր։ Պիւթիւն օրտու հարպ մանթըզասընը թէրք իտիյօր։ 2 միլիոնտան զիյատէ էֆրատա պու բիւճաթա իշթիրաք իտիյօր։ Մէրքէզի տէվլէթլէր տաքերի անճաղ հուտուտտան պիր իքի միլ ուզաղ պուլընըյօրլար։ Ալէման վէ Ավսթրիա-Մաճար ասաքերի 8ինճի օրտուլը չէվիրմէք վէ 11ինճի վէ 8ինճի օրտու իլէ չաթըշմագ իչիւն չօգ ճահտ իտիյօր։ Պիլխասսա 8ինճի օրտու՝ օրտուընն պագըյէսինտէն գաթ օլընմագ պէօյիւք թէհլիքէսինէ սիւրիւքլէնիյօր։ Հ.

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆ. — Ճապօնիա՝ պիւն Ագսաի Շարգա հաքիմ օլմագ իւզրէ թասավվուրլարընը իճրա իտիյօր։ Ագսաի Շարգտաքի Ռուս վիլայէթլէրի ասքերիճէ վէ գըսմէն տէ իգթիսատիճէ զաթէն ճապօնլարընն էլինտէ պուլընըյօր վէ Զին ահվալի տէ պիր ճապօն միւտախէլէսինի ինթաճ իտիյօր։ Ինկիլթէրրա պու օյունա գատի պիր սէյիրճի օլըյօր։ Արթըզ նէ Ֆրանսատտն վէ նէ տէ Ալեմանիատտն պահս օլընմայօր, Ամէրիգանընն պիլէ լաֆը կօգ։ Պաղը տէֆա Ամէրիգալըլար՝ Շարգի Ասիա իշլէրինէ ալէգատար օլաբգլարընը կէօսթէրիյօրլար։ Լաքին Իթթիֆաք ատ ճապօնա գարշը խօշնուտ տէյիլ։ Ճապօնլըլար հարպընն տէվամընը իսթէյօրլար, Ամէրիգալըլար իսէ, հարպը չապուգ պիթիրմէք իչիւն չալըշմալը տըրլար, զիրա Իթիլաֆ ասքերի էլի սէրպէսթ օլարգատա ճապօնընն հիսապը կէօրիւլէճէք տիր։ Ռուս Սախալինին իշլէտիլմէսինէ տայիր Ամէրիգա—Ռուսիա մուզաքէրէնամէսի էր կէճ Ամէրիգա վէ ճապօն արասընտա պիր մուխասէմէթ բէյտալընա սէպէպ օլաճագ տըր։ Հ.

## ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

—o—

Շանկայատան «Թայմզ»ա պիլտիրիլիյօր.— Ձին ահվալի հէնիտէն ադըրլաշմըզ տըր։ Զիրա Ձինին չըմալ վէ ճէնուպ արասընտա գաթը միւնասէպաթ մուհագզագ տըր։ Շան վայ զիրա հէր իքիսինէ ատ խասիմ իտիլ Վէրիլէն էմր իւզէրինէ ճօն Հէպէր տապանճասընը գալտըրաը վէ անիտէ չէքտի։ Զըգան զուրչուն Անթուանընն պաշը իւսթիւնտէն սըյրըրաը։ Նենթուան չէքտի։

Ժագ էլինի սոլ օմուզընա կէօթիւրտի։ Քէնտիսինէ կարալանտըգը սէօյլէնտի։ Զապիթ տէվամ օլընմասընը իսթէտի։ Եէնիտէն պաշլաարլար։ Պու տա պիրինճիսի կիպի կէչտի։

— Վուրուլտըմ, տէտի Ժագ։ Սաղ պալտըրընտան վուրուլմըշ իտի։ Ճէրբան կարայը թէտագիգտէն սօնրա արթըզ տէվամընն իմքեանը օլմատըղընը սէօյլէտի։

Լաքին մատտամ քի 3ինճի զուրչուն գալմըշ իտի, Ժագ՝ այագտա տուրամատըղընտան եէրտէ օթուրտը, սոլ էլնը, թօքրազա տայանթտը վէ սաղ էլիյլէ տէ սիլահը թուտմագտա իտի։

— Սիղէ պէքլէյօրըմ, տէտի Անթուանա։

Պու տէֆա իլք էօնճէ Անթուան չէքտի, միրալայ հէրինտէն պիլէ գըմըլտանմատը։

Անթուան։ Պօշա կիթտի՛—տէյու հայդըրարաղ պօշ սիլահընը հէրէ ատըտը։ . . ա՛հ, Ալլահ սաիլ տէյիլ տիր։

— Աֆվ իտէրսինիզ, տէտի Բօն-Հէպէր իլք տէֆա օլորագ խասմընէ խիթապէն, եանըզ հարաքէթլէ սիզէ վուրամատըմ, ալատըրսընըզ, պէն տայնա տարպէմատէն էմինիմ, չիմտի կէօրիւրսինիզ, տէյէրէք սիլահընը պաշընընն իւսթիւնտէն կէչէն պիր պիւլպիւլ զուչա տօղրու չէքիպ օնը աշաղը տիւշիւրտի։—Սիղին սօն զուրչընընզա կէլինճէ, տէյու իլավէ իթտի. թախմինինիզ իւզրէ պօշա կիթմէտի. իշթէ.— տէյէրէք ըրտէնկօթընը աշաը վէ կէսմէկինի զալտըրըպ զանլա միւլէմմա օլան կէօյսիւնի կէօսթէրտի։ — Վէ չիմտի, տէվամ իթտի Հէպէր, սանա սէօյլէրիմ քի, սէն քէնտինի ալատթըյօրսուն... ինանամագ ըզը՞ն պանա։

Անթուան պիր տապիգա տիւշինտի, սանրա անիրէ պիր հընչզըրդ պօղաղընը գարլատը. վէ դայրը գապիը մուզավէմէթ պիր խահիշլէ տօսթունընն գոլը իւզէրինէ աթըլաը գալտը։ Ճէրրան հէման էլպիսէլէրինի չըգարըպ եարայը թէագիգ իթտի վէ,

— Զօգ ֆէնա վուրուլմըշ, տէտի, կէօյսիւնին եարասը ազ իւմիտպախշ տըր։ Հէման լանտօյա գօյուպ կէօթիւրէլիմ։

—Արապաչը կիտէյիմ կէանտէրէյիմ միւսիւ, տէտի Սալվատօր սէլամլայարագ։ Պէրիաէ էվարիսթ տէ գարատաշընընն գօլընտան թուտուպ չէքտի վէ ուղազլաշըրտը։

—Ալտանմըշըզ, պէօյլէ պիր նամուսըզլըղը իրթիքեապա գատիր օլան պիր խապիս պու կիպի ճէստրէթլէ էօլիւմատէն գօրգմազ տէյիլ մը՞, Անթուան տէյու իիթիյար ալիմ մը-ըրլատանմազտա իտի։

—Խայր, տէտի Անթուան մէէյուսիյէթլէ, Ժագըն գապգանթը եօգ. պիսուչ պիր ատամը վուրտում... օնընն զանը՝ ինթիգամըմտան զութուլմըշ օլան ալչագճանի իւզէրինէ տիւշսիւն։

(Տեվամի) [104]

ԳԱՐԱՃԱ ՍՈՒ զազասը տախիլինտէ՝ Թավաս, Նազիլլի վէ Գատրք օլ եւլմալարընդն եօլլարընը քէսէրեք բսրա վէ էշեահ Թիւճճարիյէլերինի զարտ իտէն տէմիրճի Մէհմէա չէթէսինտէն Սալիհ վէ Խալիլ Իպրահիմ չախալար տէրտէսթ՝ օլընմըշլար արբ։ Ի

ՍՈՒԼՀ ԻՋԻՒՆ ՏՈՒԱ։—Բաբա վէքիլի Մանս։ Տօլչի պիւթիւն բուհպանա պիր կոնդակ կէօնտերիպ պուհնտա թարիխտէ միալի կէօրիւլմէտիք ճիհան հարպընդն նիհայէթինի ճէնազը Հայդան Թազարրու իչիւն տուա իտիլմէսի թավսիյէ օլընմըշ արբ։ Լաթին քիլիսէլերինտէ հէր կիւն պուպ գէտ խուսուսի տուալար իճրասընա պաշլանմըշ արբ։ Օ. Լ.

ԵԱՆԿԸՆ.— Ցիւն Կալաթատա պիր մուսաքիրաթ տէրօսընտան հանկընդն չըգմըշ իսէ տէ, հէման պաստրբլիմըշ արբ։ Օ. Լ.

ՕԿԻՒՏԱՐ ՍԱՆՃԱՂԸ ՄՈՒՀԱՍԷՊՆԻԼԻԿԻՆԻՆԷՆ. — Գուզկունճզատա սաքէլէ ճատատէսինտէ զարարգոլ արատը իւզերինէ մէպնի մանավ գարարատը։ Գատրքէօյինտէ Զավուշ Պաշը ագաղընտա գարագոլխանէ արատը։ Սէլիմիյէտ Եազըճըլար ախբրը գուրգինտէ համամ արգատընտա Թարլա։ Պէյգոզատա Տէրէսքի գարիյէսինտէ համամ արգատընտա Թարլա։ Պէյգոզատա Ագպապա՝ բրիյէսինտէ քիւչիւք ֆիտան պաղչէսի։ Ա. Ֆէնարընտա պէօյիւք սէպզէ պաղչէսի։ Ա. Ֆէնէրընտէ Զեյթիքլէր իւզերինտէ Թարլա։ Բօյրաղ գարիյէսինտէ խարապ պաղ մանալի։ Մանալը մէզքիւրտէ վօլի մանալի։ Պէյգոզատա Բատա Պաղչէսինտէ Սուլթանիյէ չայըրընտա տէնիզ համամը։ Պէյօզատա Ֆէնարի գարիյէսինտէ Քիլիսէլը համամ Թարլա։ Ա. Ֆէնէրընտէ պէօյիւք վէ քիչիւք Գում քէօյ չիֆթլիքլէրի։ Պէյգոզատա Տէրէսքի գարիյէսինտէ Մուսթաֆա Բաշա մէզրասը վէ հայվան օթլաղրյէսի։

Իյճարա վէրիլէճէք օլան պալէատէ ճինս վէ նէվի մանարլէր էմլաքը էսիրիյէնին միւատէթը ինալէսինէն ադոսընդն 25ինճի կիւնիւնէ թէմոտա իսիլտիկինտէն Թալիպլէրին լիվա էմլաքը էմիրիյէ մէմուրլըզընա միւրաճաաթլարը։

*** Ֆիւրուխթ իսիլէճէք օլան էմլաքը մանլիյէտէն Գատրքէօյինտէ Մէօնրտար Ճաատէսինտէ 77 միւքէրրէր նիւմէրօլը 15 տէոնիւմ 712 դրտա մուգթասատը մուայյէն մանալին նըսֆ հիսէսինին 120 սէհիմ 1, գարբյա 8 հիսսէսինին միւոտէթը ինալտա ադոսընդն զայէսինէ, վէ Նէրտրգան գարիյէսինտէ Սահրաի ճէտիտա մահալէսինտէ էսիր Աղա մէվզրինտէ 17 տէոնիւմ պիր զբթա միւֆրէզ Թարլա իլէ մանալը մէզքիւրտէ քսանին 14 տէոնիւմ պիր զբթա Թարլանընդն միւատէթը ինալէսի տէ ադոս։ 333 զայէսինէ զատար թէմոտա իսիլտիկինտէն Թալիպլէրին լիվա էմլաքը էմիրիյէ մէմուրլըզընա միւրաճաաթլարը։

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ. — Էմանէթ տիտ Գորա իսանը իլէ Վօյվոտա արատալարընտա մէվճուտ՝ տէմիր բոթրէ, տէօրթ քէօչէ, լամա, տէմիր գանատա, տէմիր օթօն քէրէքլերի վէ խուրտա տէմիր ադատը, մէվզրի մուզայէտէյ վազ օլընարագ, պէհէր քէօսը 5պուչուգ գրշատա Թալիպլէօհ տէսինտէ իսէ տէ, ֆիյաթը մէզքիւրէ միւթեամել կէօրիւլմէմէքինտէն չէհրը հալին 11ինճի ճումատէ լէսի կիւնիւ ինալէի եվվէլիւէ վէ 14ինճի սալը կիւնիւ տէ ֆիյաթը հատը իթթիատատա կէօրիւլմէկի թագարրատէ ինալէի զամիյէ իճրա իտամ։ Իւզրէ թէմոտա իսիլտիկինտէն, չէրայիթինի անլամագ իսթէյէնլէրին հէր կիւն վէ Թալիպ օլաճագլարընդն տախի 60 լիրա թէէմինատ ազճէսինի միւսթասհրպէն Շէհր էմանէթի Լէվազիմ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶ ՐԷԹԻՆՏԷՆ. — Պէյզոզ ֆապրիկասընտա մուխթէլիֆէլճինտա պոյա, էլպիսէ անպարընտա քէօհնէ սիվիլ միլլի մէլպուսաթ բարչալարը, մուզավա զուիթու, Այվանսարայ տէմիրխանէսինտի եվմիյէ միւթէրաքիմ թալաչլար վէ սաիրէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարա թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ ֆիյաթլարը հատտը իթիտալտէ կէօրիւլմէկի հալտէ չէհրը աղոսընդն ցընճբէնչ։ կիւնիհալէիպաթիյէլէրի իճրա գէլընտաճաղընտան էշեահ մէզքիւրէյիկէօրմէքիսթէյէնլէրին եվվմը մէզքիւրաէ 100տէ 10 թէէմինաթ ազճէլէրիյէ գէվալի սաաթ Ճատ Լէվազիմաթը ումումիյէ տայիրէսի Միւպայէաթ գոմիսիոնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէօր։ 3 2

*** Մուխթէլիֆ ճրնս վէ իպատատա քէրէսթէ, Բուա նէֆթի, էյրիպոզ նէֆթի, վէրնիք զուրալ, վէրնիք բըլաթին, սահրա թօրֆը քիւչիւք զապիթ մէքթէպինին թէէսիսաթը էյէքթրիզիյէսի, նէզարէթը ճէլիլէնին խաթթը հավասի, քէթէն թօխուսը, բամուզ եազը, ըսլամուր չիչէկի, սատէ եազ, զէյթուն եազ, զէյթուն տանէսի, խուրտա պաղբը, էլ գանթարը, սըզ, տէրբսի, եաբաղը, Իարտիմբար քէչէսի, գըլ վէ տերուսի քէչէ պէլյէմէ, վաքէթա գունատուրա իչիւն թարթա չիվի, եուն չօրաց, թէլաթին, իպրիշիւմ, գատիֆէ, խատէմէ վէ մուսիզամ Հիւմայուն միւսթախամէմինի իչիւն մա բիւսկիլ ֆէս, մա բիւսկիլ մէչ պէնամ էլատ, իր բարչալարը, գէյազ չէրլա, Ինկ։ գէզի, թուրգալ վէ սաիրէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարա թալիպլէրի։ էօհտէսինտէ օլուբընդնան չէրայիթի անլամագ վէ նիհունէլերի կէօրմէք իսթէյէնլէրին հէր կիւն վէ միւնագասայա իթիրաք իտէճէքլէրին ատ։ չէհրը աղոսընդն ան իչիւնճի բաղար էրթէսի կիւնիւ գ։ վալի սաաթ իքիտ եիւզատ եիրմի նիսպէթինատ թէէմինաթ ազչէլէրինի միւսթասհրպէն Հարպիյէ նէզարէթի Լէվազիմաթը ումումիյէ տաիրէսի միւպայէաթ գոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3 -1

ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ. — *** Մէվզրի միւնագասատա պուլընան 150 գալէմ [illegible]ա վէ էտվաթը թըպպիյէնին աղոսթոսընդն 13ճի բազար իրթէսի կիւնիւ ինալէի զամիյէսի իճրա իսիլէճէք տիր։ Իթայաթալիպ օլանլար եէվմը մէզքիւրատ թէէմինաթ ազչէլէրիյէ պէրապէր պատէզզահէր 2տէն 4է գատար Պահրիյէ նէզարէթի 4ճի տայիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյի տիրլեր։ 3 -1

## ՄԷՄԱԼԻԲԸ ՕՍՄԱՆԻՅԷ ՏՈՒԽԱՆԼԱՐԸ ՄԻԻՇԹԷՐԷՐ ԻՒԼՄԷՆՅԱԱ ՐԷԺԻ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷՆ

Ըէժի իսարէսի, Իսքէչէնին ալա թիթիւնլէրինտէն հարբմըշ «Պողազիչի Գլիւպի» նամբյա եէնի չէքիրտէ պիր նէվ սիկարա ինատա իմմիշ տիր։ Իշպու Լիւքա սիկարալարընդն պէհէր ատանէսի խարճը ալէմ օլապիլմէք իւզրէ միւսթէնատա օլարագ պիր զրուչա սաթըլաճաղը կիպի տանէ իլէ ալմագ իսթէնէնէն միւթերիլէր իչիւն տախի 50 սիկարայը հավի մինէյի զուրուլար 50չէր զրշատա ֆիրուխթ օլունաճագ տրբ։ Էվվատը չուռէատա մէնֆաթքընա իսթիյֆա օլունան ըէսմը մինզամ իլէ սիկարա քեաղըալարը իւզերինէ մէվզու ըէսմ մարիւզիքր ֆիյաթլարա տախիլ տիր։ 4 -2

## ՕՍՄԱՆԼԸ ԻԹԻՊԱՐԸ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

18 ՔԵԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1333 Վէ 1917 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷ ՇԷՐԷՖՍԱՏԸՐ ՕԼԱՆ ԻՐԱՏԷԻ ՍԷՆԻՑԷԻ ՃԷՆԱՊԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ ՄԱՆԹՈՒԴԸ ՄԻԻՆԻՖԻՆՃԷ

Միւէսսէս 4,000,000 Լիրաի Օսմանի

սերմայէլի

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրքեզի.— Տէրսաատէթատէ Կալաթատա Վօյվոտա ճատատէսինատ 50 նոմէրօ Թէլէկրաֆ ատրէսի. Նասիհատ-Տէրսաատէթ։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը 1 Մարթ 1333-1917 թարիխինտէ քիւչատա իտիլէրէք թարիխը մէզքիւրատէն Իթիպարէն հէր նէվ պանգա մուամէլաթըլա իշթիղալ իսէճէք տիր։ Էզ ան ճիւմլէ։

Վատէլի վատէսիզ թէվտիյաթ մուգապիլինտէ հիսապ քիւչատը։ Թասարրուֆ Սանդըղը, մէսքիւքատը էճնէպիյէ պէյի ու չիրասը, մէմալիքը էճնէպիյէ իւզերինէ զամպիս մուամէլաթը, մէմալիքը Օսմանիյէ վէ էճնէպիյէ տախիլինտէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրասը, սէնէտատը թիւճճարիյէ ազոնթոսը, զրեատ մէզքուզլարը թանզիմ վէ իրթասը վէ կէրէք ատի կէրէք վէսաիզէ միւսթէնիտ զրեատ քիւչատը, հրսատը ճարի սուրէթիյլէ վէ էհատ վէ թանզիմատ, եէրապը թիւճճարիյէ իլէ էմթատ մուզապիլինտէ իկրազատ, ավանիի սիմ ու զեր վէ մէսքիւքատը աթիզա վէ զինէթ ալթունլարը մուզապիլինտէ իկրազատ, էհատ վէ էմթատ մուհաֆազասը, սէրվէթը շախսիյէ իտարէսի։

Սսանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը պունատան մատատա մէմալիքի Շահանէ տախիլինտէ հէր տիւրլու թիւճճարի, սէնատ թէշէբպիւսատ վէ սէատին իշլէրիյլէ թէվզիլ իթմէքատէ տիր։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը վէկնէսինէ թէվարիյաթատա պուլունանագ զէվատա էշնալէթմուհազիսի պէրվէճճը տատի ֆայզ վէրմիքատէ տիր։

| | | թէվարիյաթ իչիւն |
|---|---|---|
| Վատէսիզ | Եիւզատէ | 1 պչ. |
| 3 այ վատէլի | » | 3 |
| » » | » | 3 պչ. |
| 9 » վէ անտէն ֆզ։վալ։ | » | 4 |

Անոնիմ շիրքէթլէրէ վէրիլէճէք մըզատարը ֆայզ պիլիթիլաֆ թային օլընը։

Թասարրուֆ Սանդըղը թէվարիյաթը իչիւն հարբմ լիրաի Օսմանիյէն եիւզ լիրաի Օսմանիյէ զատար եիւզակի չ պուչուգ ֆայզ վէրիլմէքատէ տիր։

## ԹԷՂԻՏՏԻՒԼԱԹԸ ՀԱՎԱՒԻՑԷ

10 8 -33 թարիխինտէ հավա պուլութլը օլուպ բիւզիհատ չրմալատան վէզան իսլէճէք տիր։ Ֆուրթունա իճթիմալի մէվճուտ տրբ։

Գատիմ մաթպուաթ էմէքտարլարընտան օլուպ, ուզուն միւտտէթ «Վարեւեք» վէ պիլախէրէ «Բիւզանդիոն» կազէթալարընտա խտարէ մէմուրլըզընը իյֆա իտէն վէ պիր արա տա «Լոյս» միզան կազէթասընը նէշր իտէն ՄԱՐՏԻՐՈՍ Էֆ. ՏԷՕՔՄԷՃԵԱՆԸՆ վէֆաթ իթտիկինի մաէթթէսիֆ խապէր ալարգ։ Ճէնազէ ալայը Պէյօղլունտա իճրա օլընմըշ արբ։

*** Քէզալիք տիկէր գատիմ պիր մաթպատա էմէքտարը, միւրէթթիպ ՊԱՊԱ ՅԱԿՈԲ ԹԻԹԹԻՆՃԵԱՆԸՆ ատ վէֆաթ իթտիկինի մաէլէսէֆ ֆխատէր ալարգ։ Միւթեվէֆա տահա իքի հաֆթա էվվել չալըշմատատա իտի։

## ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա, 8.— Ավսթրիա Ալէման իգթիսատի ճէմիյէթի՝ չու սըրատատ ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթը իգթիսատիյէտէն մէնեուն օլուպ հէր իքի տէվլէթի զալուրի սիյասի իթթիֆագ տէվամընդն պիթիւն իգթիսատի մէսայիլտէ տէ թէէմին օլընատաղընը իւմիտ իտիյոր. ճէմիյէթը իգթիսատիյէ՝ միւզաքէրաթը ազը էտէ եալընըզ կէօմրիւք վէ թիճարէթ մէոտիլի տեյիլ, մէսքիւքատ վահիտը գէյասիսի վէ թիճարէթ սիյասէթի տէ մէ ուզ պանս օլտուղընը մէնեուներյէթլէ թէլազզը իթիմիշ տիր։ Գ.

Գէրն, 8.—Բէրլէրպուրկատան «Մաթէն» պիլտիրիյյոր։ Բէթէրսպուրկ տաիրէի ատքէրիյէսի գոմանտանը պիթիւն գուվվէթլէրիյլէ հիւքիւմէթ եարատմա, իսթէր սաղատան, իսթէր սոլատան հէր տիւրլու իբթիալ թէչէպուսլէրինէ գարշը միւճատէլյէտ իթմիշ օլատուղընը սէյլէրիշ տիր։ Գ.

## ԱՎՍԹՐԻԱ ՀԱՐՊ ՐԱՐՕՐԸ

Վիէննա, 9. Շարգ սանէյի հարպատա.—Փէնէրալ Ֆէլտ մարէշալ Ֆոն Մաքէնզէն օրտուսը կրուբընտա — Բումէնլէրին, մուհիմ քիլիլէրին գուվվէթլի միւսատէֆէրի իլէ, Ալէմանարընը Ֆոգշանինին շըմալինտէ իհրազ իթմիշ օլատուղարը մուվաֆֆագեյէթի իպթալ չիւն սատ։ Ֆէյլէտիքլերի զայրէթլէր թէմամյյա մանքիւմը ատ գաղէթ օլմըշ տրբ։ Տիւն ազչտա գատար տիւշման էսիր օլարագ 50 զապիթ վէ 3306 նէֆէր գայ իթմիշ։ Էքնտիսինտէն 17 թոբ վէ 50 մի։ [illegible] բայլէոզ իղթինամ իսիլմիշ տիր։

Արշիտուգ Ֆոզէֆ օրտուսը ճէպհէսինտէ.—Մաճառիստանընդն շարգ հուտուտընտա պուլընան ժէն. Գարն Ֆոն Լոհէրին օրտուսընտա տիւն հէր նոգթատա՝ մուհարէպէլէր վուգուա կէլմի վէ ճիմլէսինտէ մուվաֆֆագ օյարագ տրազի գազանտըգ։ Տիւշմանընդ զայէթ չիտատէլի թէարրուզլարը գանը պիր սուրէթատէ բիւսկիւրիւտի։ Ճէնուպի Գուզովինատա գանը մէճատէլէտէն սոնրա սիւվարիմիզ Վամ ճիվարընտա Բուսլարատան պիրպիրի արգասընտա պուլընան թէբէլերտէն իքի մէվզուը զապթ իթմիշ տիր։ Սիւվարիմիզ Գուրտնուտուրայա աոզրը իւէրլէյոր։ Տահա չըմալատա վաղիյէթ թէպտիլ իթմէմիշ տիր։

Իթալիա վէ ճէնուպը չ սրգի սանէ հարպլարընտա եէնի պիր չէյ հոզ տրբ։ Գ.

Մբւ. մեսուլ։ ՅԱԿՈԲ Վ. ԱՐԱ. Գ տեղ